aiwa

COMPACT DISC STEREO RADIO CASSETTE RECORDER
RADIOCASETE ESTÉREO CON REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS
RADIO-CASSETTE LECTEUR DE CD STEREO

CSD-ES365

OPERATING INSTRUCTIONS — En (English)
See page 2.

MANUAL DE INSTRUCCIONES — E (Español)
Ver la página 6.

MODE D'EMPLOI — F (Français)
Voir page 10.

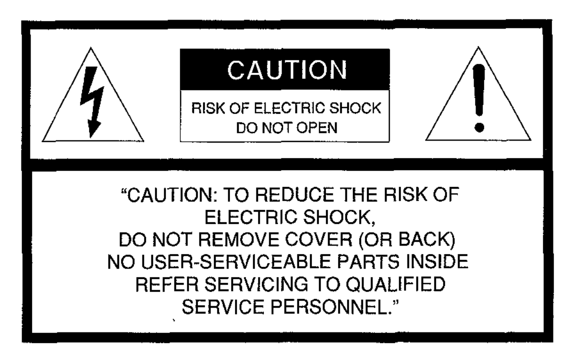
88-CD6-905-01
980210AAO-I-B

U

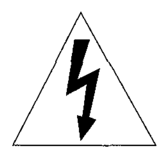
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WARNING

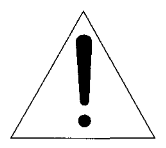
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it at the bottom of the unit) and serial number (you will find it in the battery compartment) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. ______ Serial No. ______

Precautions

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** - Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, swimming pool, or the like.
2 **Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat.
It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
3 **Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.
4 **Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit and 5 cm (2 in.) from each side.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** - Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
6 **Carts and stands** - When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care.
Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.



7 **Condensation** - Moisture may form on the CD pickup lens when:
- The unit is moved from a cold spot to a warm spot
- The heating system has just been turned on
- The unit is used in a very humid room
- The unit is cooled by an air conditioner

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
8 **Wall or ceiling mounting** - The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

1 **Power sources** - Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit.
2 **Polarization** - As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.
3 **AC power cord**
- When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Power cords should be firmly secured to avoid being bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
- Avoid overloading AC power plugs and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

4 **Extension cord** - To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.
5 **When not in use** - Unplug the AC power cord from the AC outlet or remove all the batteries if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Maintenance

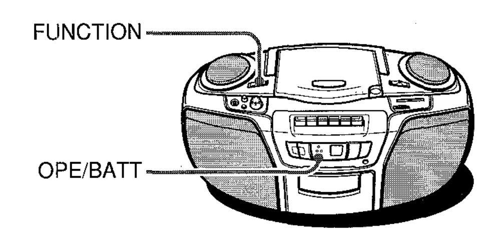
Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service

Have the units serviced by a qualified service technician if:
- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Power Supply

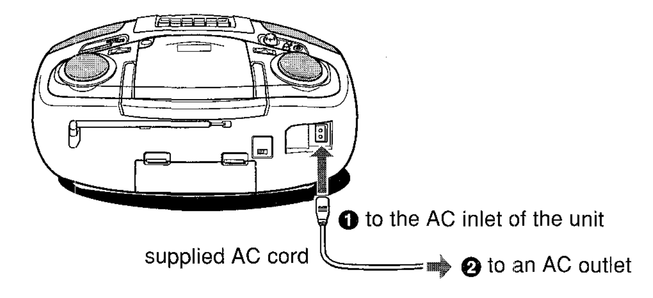


IMPORTANT

Make sure that FUNCTION is set to ⏻ STANDBY POWER/ TAPE before connecting the AC cord or inserting batteries.

Using on AC house current

Connect the AC cord as illustrated below.

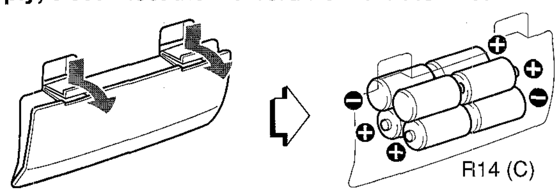


CAUTION

Use only the supplied AC cord. Use with other cords may result in the risk of fire.

Using on batteries

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert eight R14 (size C) batteries, not supplied, with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned. Then close the lid.
To switch from AC power supply to battery power supply, disconnect the AC cord from the AC inlet.



When to replace the batteries
The OPE/BATT indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases, or sound is distorted during operation.

Notes on batteries
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- When the unit is not to be used for a long period, remove the batteries to prevent needless battery wear.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- Remove dead batteries.

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

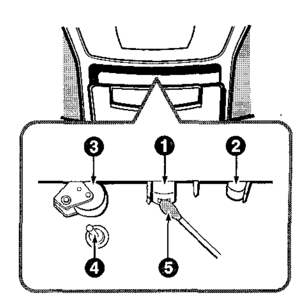
To turn off the unit, set FUNCTION to ⏻ STANDBY POWER so that the OPE/BATT indicator goes out.

If an erroneous display or malfunction occurs, disconnect the AC cord and remove all the batteries to turn off the display. Then turn the power back on.

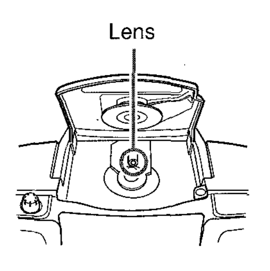
Maintenance

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

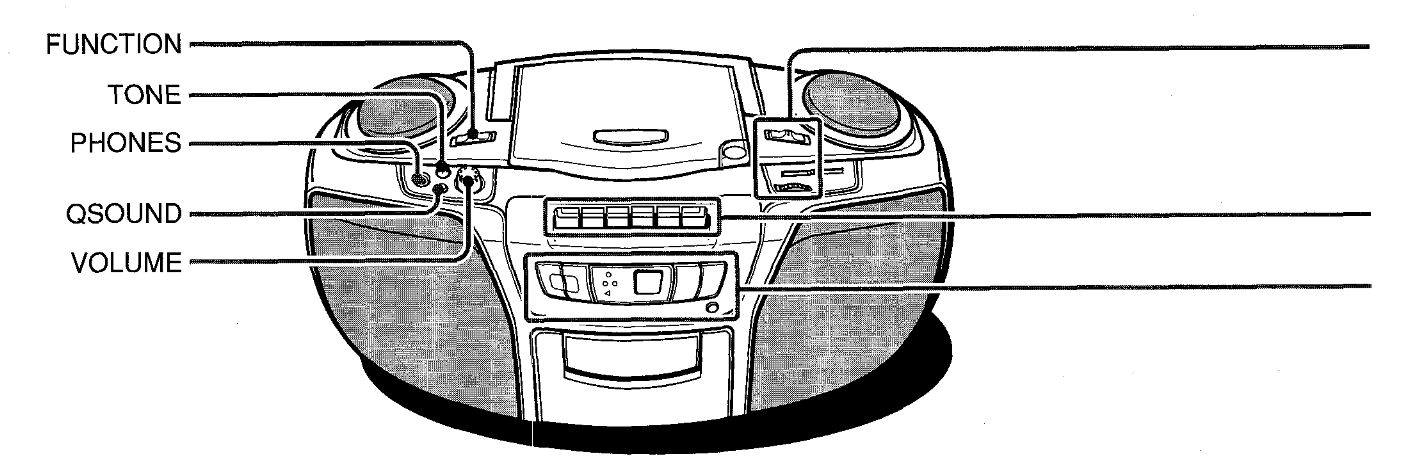
To clean the heads and tape paths
After every 10 hours of use, clean the heads ❶ and ❷, the pinchroller ❸ and capstan ❹. Use a cotton swab ❺ slightly moistened with cleaning fluid or denatured alcohol.



To clean the lens
Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid. Wipe gently from the center to the edge.



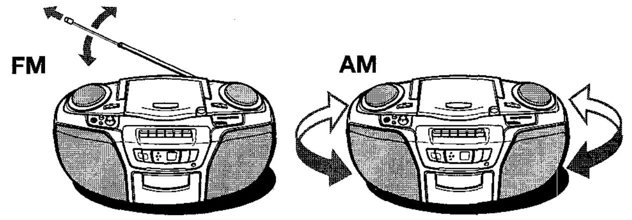
En



A TUNER OPERATION

1 Set FUNCTION to RADIO.
2 Select a band with BAND.
3 Tune to a station with TUNING.

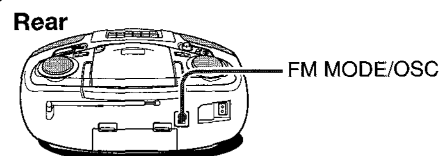
For better reception



Extend the FM antenna and orient it for the best reception.

AM antenna is inside the unit. Position the unit for the best reception.

FM MODE/OSC



- Sets the FM sound to stereo or monaural.
  ST: Reception is stereo. During FM reception, the FM STEREO indicator lights up.
  MONO: When an FM stereo broadcast contains noise, set to MONO. Noise is reduced, although reception is monaural.
- If a high-pitched sound is heard during recording from AM, set this switch to another position.

NOTE
If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit away.

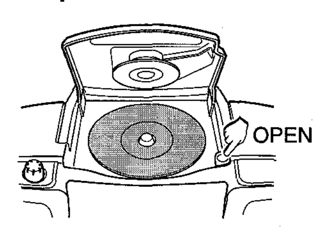
GENERAL

QSOUND system
This system provides a rich, three dimensional sound area. You can enjoy more enhanced sound.
Press QSOUND and the QSOUND indicator lights up.
• At higher volumes, turning QSOUND on may cause sound distortion. In this case, turn the volume down.

VOLUME – Adjusts the volume.
TONE – Adjust the tone.
PHONES jack – Headphones with a stereo mini-plug (not supplied) can be connected to this jack.

B CD OPERATION

1 Set FUNCTION to CD.
2 Press the OPEN to open the disc compartment and place a disc with the printed side up.

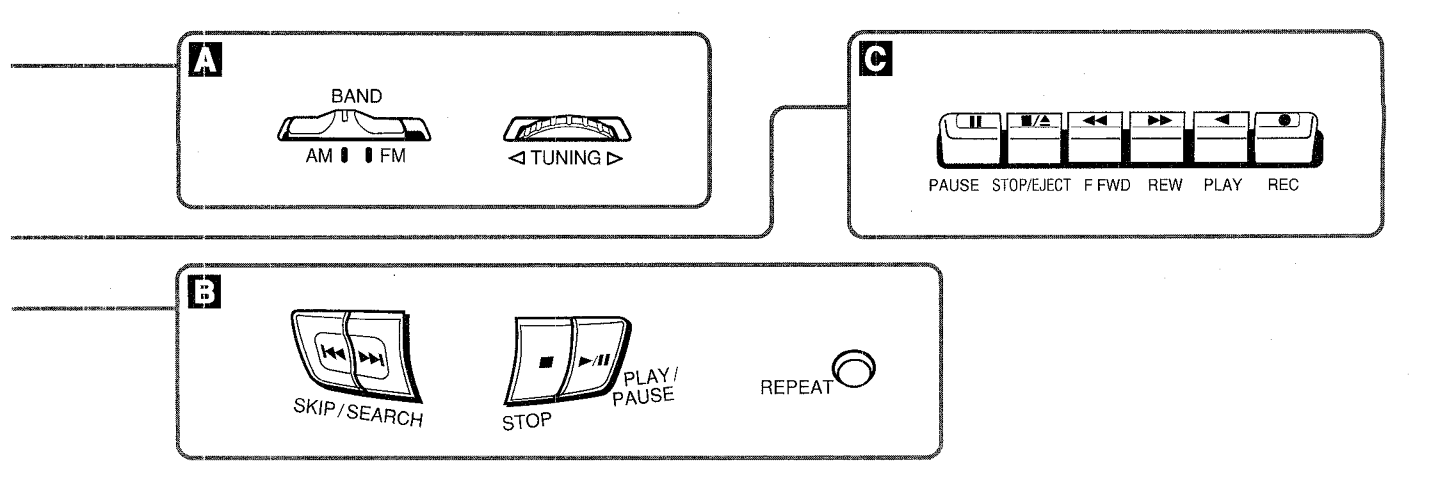


The total number of tracks is displayed.
"1" indicates the 1st track and "• 1" indicates the 11th track. "1" and a flashing "•" indicate the 21st, 31st ... 91st track.

3 Press ►/❚❚ PLAY/PAUSE to start play.
The number of tracks being played is displayed.

■ STOP – Stops play.
►/❚❚ PLAY/PAUSE – Pauses play. To resume play, press again.
◄◄,►►❚ SKIP/SEARCH – Searches for a particular point during playback. Keep ❚◄◄ or ►►❚ pressed and then release it.
– Skips to the beginning of a track. Press ❚◄◄ or ►►❚ repeatedly.
REPEAT – Repeats a single track or all tracks. Select as follows.
The REPEAT indicator flashes: A single track is played repeatedly. Select a track with ❚◄◄ or ►►❚.
The REPEAT indicator lights up: All tracks are played repeatedly.

NOTE
• Do not use irregular shaped CDs (example: heart-shaped, octagonal ones).
• Do not place more than one disc in the disc compartment.
• Do not try to open the disc compartment during play.
• Do not touch the lens. Doing so may cause malfunctions.



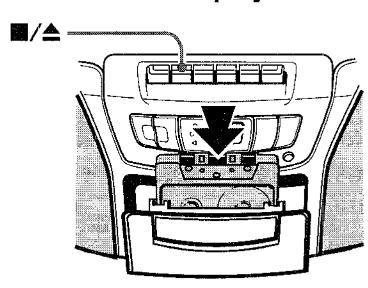
C TAPE OPERATION

Use Type I (normal) tapes only.

PLAYING A TAPE

1 Set FUNCTION to TAPE.

2 Press ■/⏏ STOP/EJECT to open the cassette holder and insert a tape with the exposed side up and the side to be played facing out.



3 Press ◀ PLAY to start play.

■/⏏ STOP/EJECT – Stops play.
❚❚ PAUSE – Pauses play. To resume play, press again.
▶▶REW/◀◀F FWD – Rewinds/fast forwards. To stop the winding, press ■/⏏ STOP/EJECT.

RECORDING

Note that recording is done on only one side of the tape.

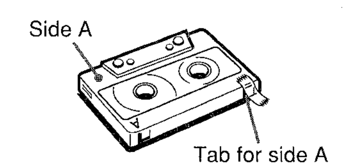
1 Insert a tape with the side to be recorded facing out.

2 Get ready to record from the source.
To record from a CD: set FUNCTION to CD and start play.
To record from the tuner: set FUNCTION to RADIO and tune to a station.

3 Press ● REC to start recording.
PLAY is pressed simultaneously.

To stop recording, press ■/⏏ STOP/EJECT.
To erase a recording, set FUNCTION to TAPE and start recording.

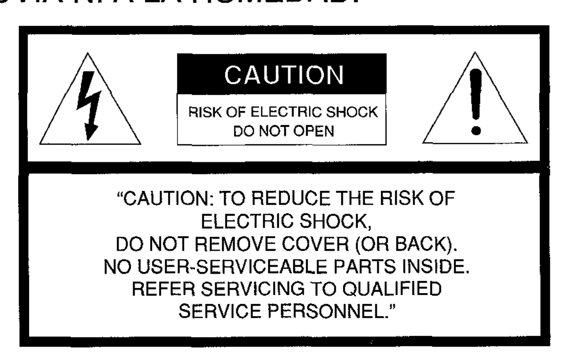
To prevent accidental erasure, break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording.
To record on the tape again, cover the tab openings with adhesive tape, etc.



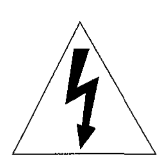
En

ADVERTENCIA

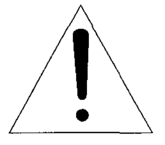
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.



Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo del relámpago con la punta en flecha dentro de un triángulo equilát ero, sirve para alertar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" sin aislar en el interior de la caja del aparato, la cual podrá ser lo suficientem ente fuerte como para suponer un riesgo de sacudida eléctrica a personas.



El signo de exclamación dentro del un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y manteni miento (servicio) en la información que acompaña al aparato.

PARA EL REGISTRO DEL DUENO

Para sus comodidad, anote el numero del modelo (el cual lo encontrara en la parte de abajo de la unidad) y el numero de serie (el cual lo encontrara en el compartimiento de la bateria) en el espacio dado a continuacion. Por favor, en caso de dificuldad, Ud. comunique al repartidor de AIWA, las referencias de numero del modelo y numero de serie.

No del modelo [ ] No de serie [ ]

Precauciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosa y completamente este manual de instrucciones. Guarde el manual de instrucciones para futuras referencias. Todos los avisos y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán seguirse estrictamente, así como las sugerencias de seguridad indicadas a continuación.

Instalación

1 **Agua y humedad** - No utilice esta unidad cerca del agua, como al lado de una bañera, un lavabo, el fregadero de la cocina, una lavadora, ni en un sótano húmedo, una piscina, etc.

2 **Calor** - No utilice esta unidad cerca de fuentes térmicas, como salidas de calefacción, estufas, ni demás aparatos que generen calor.
Además, no deberá colocarse en lugares con temperaturas inferiores a 5°C ni superiores a 35°C.

3 **Superficie de montaje** - Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.

4 **Ventilación** - La unidad deberá colocarse con espacio suficiente a su alrededor para asegurar una ventilación adecuada. Deje una separación de 10 cm desde las partes posterior y superior de la unidad, y 5 cm desde cada lado.
- No la coloque sobre una cama, una alfombra, ni nada similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación.
- No la instale en una librería, un armario, ni un bastidor cerrado, donde la ventilación pudiera ser deficiente.

5 **Introducción de objetos y líquidos** - Tenga cuidado de que en el interior de la unidad no entre objetos pequeños ni líquidos a través de las aberturas de ventilación.

6 **Carritos y estantes** - Utilice la unidad solamente con un carrito o un estante recomendado por el fabricante.
Cuando la haya colocado o montado sobre un estante o un carrito, deberá moverla con cuidado.
Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies desiguales podrían causar el vuelco o la caída de la combinación de la unidad y el carrito.

7 **Condensación de humedad** - En el objetivo del captor del reproductor de discos compactos puede condensarse humedad cuando:
- Traslade la unidad de un lugar frío a otro cálido.
- Conecte el sistema de calefacción.
- Utilice la unidad en una sala muy húmeda.
- Enfríe la sala con un acondicionador de aire.

Cuando se haya condensado humedad en el interior de esta unidad, es posible que no funcione normalmente. Cuando ocurra esto, deje la unidad durante algunas horas, y después trate de volver a utilizarla.

8 **Montaje en una pared o en un techo** - La unidad no deberá montarse en una pared ni en un techo a menos que se especifique en el manual de instrucciones.

Energía eléctrica

1 **Fuentes de alimentación** - Utilice pilas o la corriente de la red de CA, como se especifica en el manual de instrucciones, y como está marcado en la unidad.

2 **Polarización** - Como medida de seguridad, algunos aparatos cuentan con enchufes de corriente polarizados, los cuales pueden enchufarse en el tomacorriente solamente en una dirección. Si cuesta o resulta imposible insertar el enchufe en la toma de corriente, dé vuelta el enchufe y vuelva a probar. Si incluso después de cambiar no se puede enchufar con facilidad, pida a un técnico calificado que repare o cambie la toma de corriente. No inserte el enchufe a la fuerza, para evitar anular la protección de seguridad del enchufe polarizado.

3 **Cable de alimentación de CA**
- Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire de su enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No tome nunca el cable de alimentación de CA con las manos húmedas, ya que esto podría resultar en incendios o descargas eléctricas.
- Los cables de alimentación deberán asegurarse firmemente para evitar que se doblen, queden pillados, o alguien pueda pisarlos. Preste especial atención al cable que va de la unidad al tomacorriente.
- Evite sobrecargar los cables de alimentación de CA y los cables prolongadores por encima de su capacidad, ya que esto podría resultar en incendios o descargas eléctricas.

4 **Cable de extensión** - Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no utilice enchufes de corriente polarizados con cables de extensión, receptáculos u otras tomas de corriente, salvo que el enchufe pueda insertarse por completo y así evitar que queden expuestos los contactos eléctricos.

5 **Períodos sin utilización** - Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios meses, desenchufe el cable de alimentación de CA del tomacorriente o extráigale todas las pilas. Cuando el cable de alimentación esté enchufado, circulará una pequeña corriente por la unidad, incluso aunque su alimentación esté desconectada.

Mantenimiento

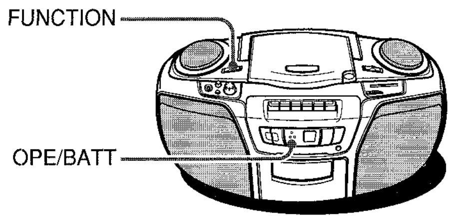
Limpie la unidad solamente como se recomienda en el manual de instrucciones.

Daños que requieren servicio

Haga que la unidad sea revisada por un técnico de servicio cualificado si:
- Se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
- En el interior de la unidad han entrado objetos extraños o líquidos.
- La unidad ha estado expuesta a la lluvia o al agua.
- La unidad parece no funcionar normalmente.
- La unidad presenta un cambio notable en su rendimiento.
- La unidad ha caído o se ha dañado su caja.

NO INTENTE REPARAR USTED MISMO LA UNIDAD.

Fuentes de alimentación

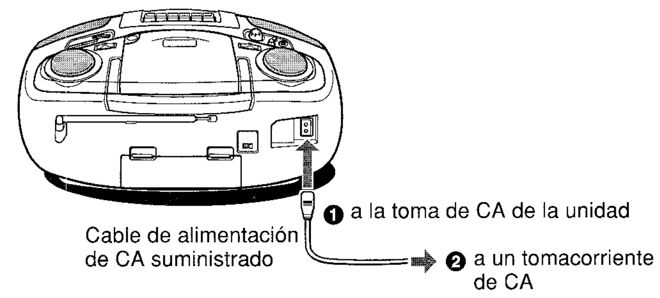


IMPORTANTE

Cerciórese de que FUNCTION esté en ⏻ STANDBY POWER/TAPE antes de conectar el cable de alimentación de CA o de insertar las pilas.

Alimentación con la corriente de la red

Conecte el cable de alimentación de CA como se muestra en la ilustración.



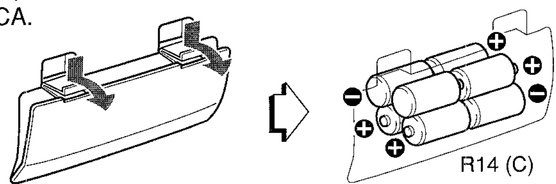
PRECAUCIÓN

Utilice solamente el cable de alimentación de CA suministrado. La utilización de otros cables podría resultar en el riesgo de incendios.

Alimentación con pilas

Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior e inserte ocho pilas R14 (tamaño C), no suministradas, con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas, como se muestra en la ilustración.

Para cambiar de alimentación con CA a alimentación a pilas, desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de CA.



Cuándo habrá que cambiar las pilas

El indicador OPE/BATT se ilumine débilmente, la velocidad de la cinta se reduzca, el volumen disminuya, o el sonido se oiga distorsionado durante la operación.

Notas sobre las pilas

- No mezcle pilas de tipos diferentes, ni pilas viejas con otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante largo tiempo, retire las pilas para evitar que se gasten innecesariamente.
- No cargue nunca las pilas, no las caliente, ni las desarme.
- Extraiga las pilas agotadas.

Si se fuga el electrólito de las pilas, límpielo completamente.

Para desconectar la alimentación de la unidad, ponga FUNCTION en ⏻ STANDBY POWER de forma que se apague OPE/BATT.

Si la pantalla no funciona bien, desconnecte el cable del AC y todas las pilas para apagar la pantalla. Entonces, proceda a encender la pantalla nuevamente.

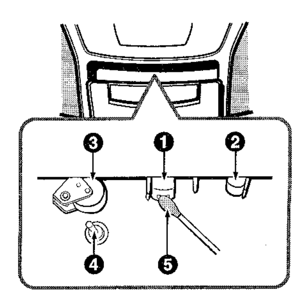
Mantenimiento

Para limpiar la caja

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.
No use disolventes fuertes como alcohol, bencina, o diluidor de pintura.

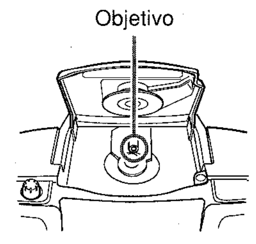
Para limpiar las cabezas y la trayectoria de la cinta

Después de cada 10 horas de utilización, limie las cabezas ❶ y ❷, el rodillo compresor ❸, y el eje de arrastre ❹. Utilice un palillo de cabezas de algodón ❺ ligeramente humedecido en líquido limpiador o alcohol desnaturalizado.

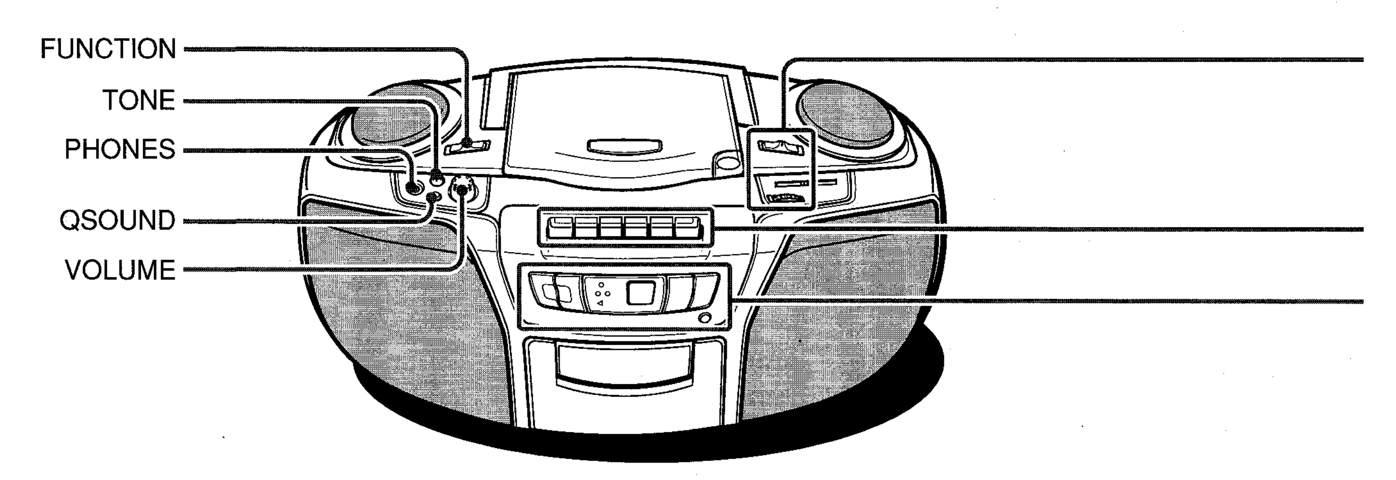


Para limpiar el objetivo

Utilice un palillo de cabezas de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador. Frote suavemente del centro hacia los bordes.



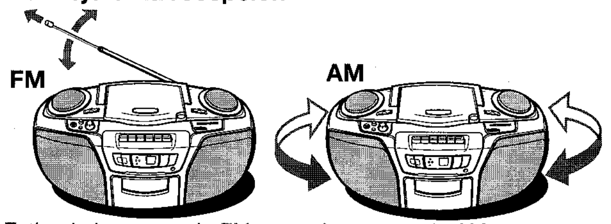
E



A OPERACIÓN DEL SINTONIZADOR

1 Ponga FUNCTION en RADIO.
2 Seleccione la banda con BAND.
3 Sintonice la emisora con TUNING.

Para mejorar la recepción



Extienda la antena de FM y oriéntela hasta lograr la mejora recepción posible.

La antena de AM se encuentra en el interior de la unidad. Oriente la unidad hasta conseguir le mejor recepción posible.

FM MODE/OSC

Parte posterior — FM MODE/OSC

- Para elegir entre sonido de FM estéreo o monoaural.
  ST: La recepción será en estéreo. Durante la recepción en estéreo, el indicador FM STEREO se enciende.
  MONO: Cuando la recepción de un programa de FM estéreo sea ruidosa, ajuste a MONO. El ruido se reducirá, si bien la recepción será monoaural.
- Si se oye sonido de tono alto durante la grabación de AM, ponga este selector en la otra posición.

NOTA
Si la unidad recoge el ruido de otros aparatos cercanos tales como TV o lampara fluorescente, mueva la unidad lejos de ellos.

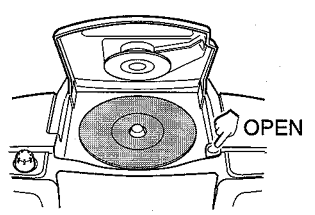
SECCIÓN GENERAL

Sistema QSOUND
Este sistema ofrece un área sonora tridimensional de excepcional calidad. Con él podrá disfrutar de un sonido más realzado.
Presione QSOUND y el indicador QSOUND se encenderá.
• A volumen más alto, al activar QSOUND podrá producirse distorsión de sonido. En este caso, baje el volumen.

VOLUME – Ajusta el volumen.
TONE – Ajusta el tono.
Toma PHONES – A esta toma pueden conectarse unos auriculares estéreo con miniclavija (no suministrados).

B OPERACIÓN DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

1 Ponga FUNCTION en CD.
2 Presione OPEN para abrir el compartimiento del disco, y coloque un disco con la cara impresa hacia arriba.

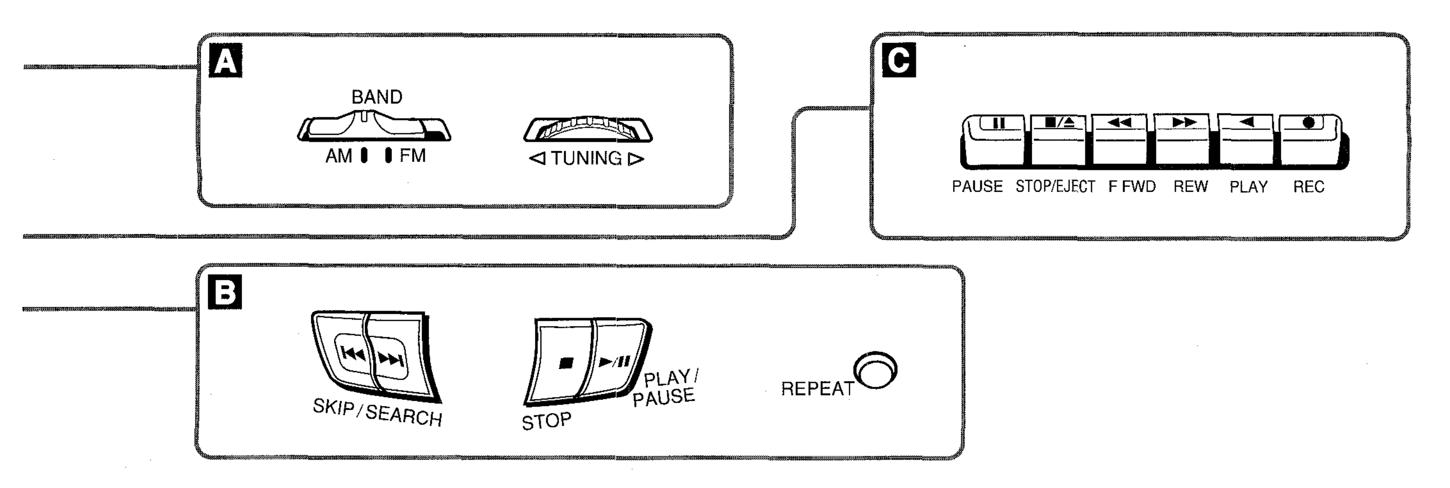


Se visualizará el número total de canciones.
"1" indica la 1.a canción y "• 1" indica la 11.a canción. "1" y un "•" parpadeant e indica la 21.a, 31.a ... 91.a canción.

3 Presione ►/II PLAY/PAUSE para iniciar la reproducción.
Se visualizará el número de canción es que están reproduciéndose.

■ **STOP** – Para parar la reproducción.
►/II PLAY/PAUSE – Hace una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar este botón.
I◄◄, ►►I SKIP/SEARCH – Para buscar un punto particular durante la reproducción. Mantenga presionado I◄◄ o ►►I, y después suéltelo.
– Para saltar al comienzo de una canción. Presione repetidamente I◄◄ o ►►I.
REPEAT – Para repetir una canción o todas.
Seleccione de la forma siguiente.
Indicador REPEAT parpadeando: Reproducción repetida de una sola canción. Seleccione la canción con I◄◄ o ►►I.
Indicador REPEAT encendido: Reproducción repetida de todas las canciones.

NOTAS
• No utilice discos compactos con formas irregulares (por ejemplo, con forma de corazón, octagonales, etc.).
• No coloque más de un disco en el compartimiento del mismo.
• No trate de abrir el compartimiento del disco durante la reproducción.
• No toque el objetivo. Si lo hiciese podría provocar un mal funcionamiento.



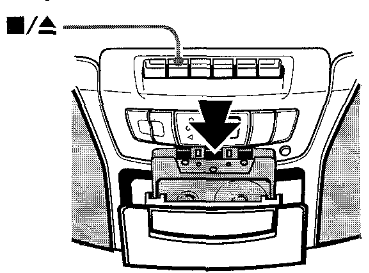
C OPERACIÓN DE LA GRABADORA DE CASETES

Utilice solamente cintas de tipo I (normales).

REPRODUCCIÓN DE UNA CINTA

1 Ponga FUNCTION en TAPE.

2 Presione ■/⏏ STOP/EJECT para abrir el portacasete, e inserte un casete con la cinta al descubierto hacia arriba y la cara que desee reproducir hacia afuera.



3 Presione ◀ PLAY para iniciar la reproducción.

■/⏏ STOP/EJECT – Para parar reproducción.
II PAUSE – Para realizar una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar este botón.
▶▶REW/◀◀F FWD – Rebobina/avanza rápidamente. Para parar el bobinado, presione ■/⏏ STOP/EJECT.

GRABACIÓN

Tenga en cuenta que la grabación solamente se realizará en una cara.

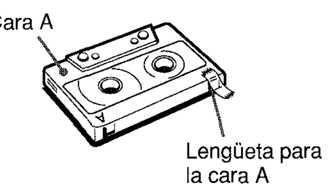
1 Inserte un casete con la cara que desee grabar hacia afuera.

2 Prepare la fuente de grabación.
Para grabar de un disco compacto: ponga FUNCTION en CD e inicia la reproducción.
Para grabar del sintonizador: ponga FUNCTION en RADIO y sintonice una emisora.

3 Presione ● REC para iniciar la grabación.
PLAY se enganchará automáticamente.

Para parar la grabación, presione ■/⏏ STOP/EJECT.
Para borrar una grabación, ponga FUNCTION en TAPE e inicie la grabación.

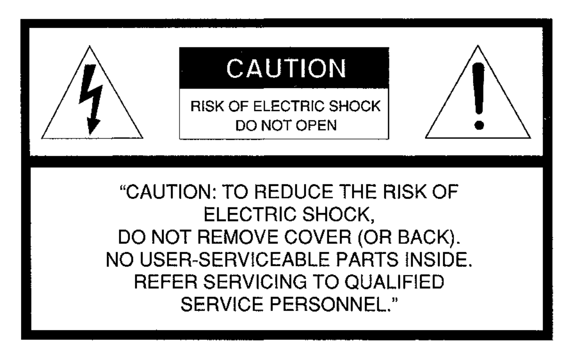
Para evitar borrar una cinta accidentalmente, después de grabarla rompa las lengüetas de plástico del cassette con un destornillador u otro instrumento puntiagudo.
Para poder grabar otra vez en la cinta, cubra los orificios de las lengüetas rotas con cinta adhesiva, etc.



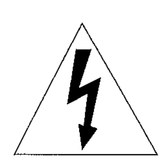
E

ATTENTION

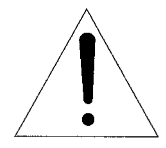
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



Explication des symboles graphiques:



Le symbole représentant un éclair au bout en pointe de flèche placé à l'intérieur d'un triangle équilatétal est destiné à mettre en garde l'usager contre la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier de l'appareil, tension suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les humains.



Le point d'exclamation placé à l'intérieur d'un triangle équilatétal est destiné à signaler à l'usager la présence d'instructions importantes d'opération et d'entretien (service) dans les manuels fournis avec l'appareil.

RESERVE AU PROPRIETAIRE

Noter dans l'espace réservé à cet effet ci-dessous le numéro de modèle (indiqué au dos de l'appareil) et le numéro de série (indiqué dans le compartiment à piles). Toujours mentionner ces numéros dans toutes les relations avec les revendeurs AIWA en cas de problème.

N° de modèle ____________ N° de série ____________

Precautions

Lire attentivement et entièrement toutes les instructions d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Garder le Mode d'emploi à portée de main pour future référence. Toutes les mises en garde et tous les avertissements se trouvant dans le Mode d'emploi ou sur l'appareil doivent être strictement observées tout comme les conseils de sécurité suivants.

Installation

1 **Eau et humidité** - Ne pas utiliser cet appareil en milieu humide, à proximité d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou autre.
2 **Chaleur** - Ne pas utiliser cet appareil près d'une source de chaleur, à proximité d'une bouche de chauffage, d'un radiateur ou de tout autre système producteur de chaleur. Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 5°C (41°F) ou supérieures à 35°C (95°F).
3 **Surface** - Placer l'appareil sur une surface plane et uniforme.
4 **Ventilation** - Prévoir un espace suffisant autour de cet appareil pour en assurer la bonne ventilation. Prévoir un espace de 10 cm à l'arrière et en haut de l'appareil et de 5 cm de chaque côté.
   - Ne pas poser l'appareil sur un lit, un tapis ou toute autres surface similaire risquant d'en obturer les ouvertures d'aération.
   - Ne pas installer l'appareil dans un meuble bibliothèque ou dans un rangement clos où l'aération risque d'être insuffisante.
5 **Objets et liquides** - Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'entrée de corps étrangers ou de liquides par les ouvertures d'aération.
6 **Chariots et étagères** - Si l'appareil est monté ou installé sur un chariot ou une étagère, attention pendant les déplacements. L'appareil peut tomber ou le chariot peut se renverser en cas d'arrêt brusque, de force excessive ou de surface inégale.
7 **Condensation** - De la condensation risque de se produire sur la lentille de lecture du CD quand:
   - l'appareil est transporté d'un lieu froid dans un lieu chaud.
   - le chauffage vient d'être mis en service.
   - l'appareil se trouve dans une pièce très humide.
   - l'appareil est à proximité d'un climatiseur.
   En cas de condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement risque de ne pas s'opérer normalement. Le cas échéant, attendre quelques heures avant d'essayer à nouveau.
8 **Montage mural ou au plafond** - Ne pas monter cet appareil sur un mur ou un plafond sauf spécification dans le Mode d'emploi.

Alimentation électrique

1 **Sources d'alimentation** - Faites fonctionner l'appareil sur piles ou sur le courant secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et conformément aux instructions indiquées sur l'appareil.
2 **Polarisation** - A titre de sécurité, certains appareils sont équipés de prises électriques ca polarisées qui ne peuvent donc être insérées dans une prise secteur que dans un seul sens. S'il s'avère difficile, voire impossible d'insérer une prise électrique ca dans une prise secteur, retourner la prise et essayer à nouveau. Si l'insertion n'est toujours pas possible, demander l'intervention d'un réparateur qualifié pour réparer ou changer la prise. Forcer une prise électrique en place est contraire à tous les principes de sécurité.
3 **Câble d'alimentation ca**
   - Pour débrancher le câble d'alimentation électrique ca, tirer sur la prise. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
   - Ne jamais manipuler un câble électrique avec des mains humides sous peine de risque d'incendie ou d'électrocution.
   - Fixer soigneusement les câbles d'alimentation électrique pour les protéger de tout dégât éventuel. Faire particulièrement attention au câble reliant l'appareil à la prise secteur.
   - Eviter de surcharger les prises et les câbles électriques ca sous peine de risque d'incendie ou d'électrocution.
4 **Câble rallonge** - Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas utiliser un câble rallonge ou une prise multiple avec une prise électrique polarisée si toutes les fiches de celle-ci ne peuvent pas être entièrement insérées.
5 **Périodes de non utilisation** - Si vous ne prévoyez pas d'utillser l'appareil pendant au moins plusieurs mois, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur ou enlevez toutes les piles. Lorsque le cordon est branché, l'appareil continue de recevoir une petite quantité de courant, même s'il est hors tension.

Entretien

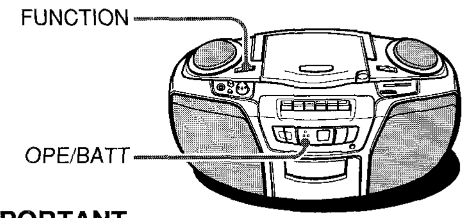
Nettoyer l'appareil en procédant uniquement comme indiqué dans le Mode d'emploi.

Dégâts demandant des réparations

Faire réparer l'appareil par un technicien qualifié si:
- Le câble ou la prise d'alimentation électrique est détérioré.
- Un objet ou du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
- L'appareil ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil fait montre d'un changement radical de performance.
- L'appareil est tombé ou le coffret est détérioré.

NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL SOI-MEME.

Alimentation électrique

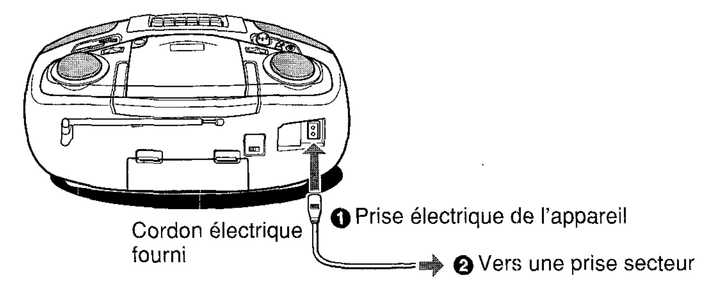


IMPORTANT

Vérifier que la commande FUNCTION est réglée sur ⏻ STANDBY POWER/TAPE avant de raccorder le câble électrique ou d'insérer les piles.

Utilisation par raccordement au secteur

Raccorder le câble en procédant comme illustré.



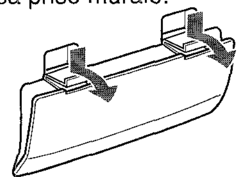
ATTENTION

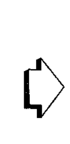
N'utiliser que le câble électrique fourni. L'emploi de tout autre câble électrique présente un risque d'incendie.

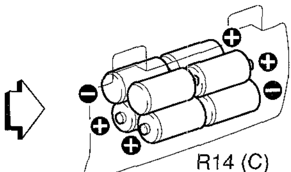
Utilisation sur piles électriques

Ouvrir le couvercle du compartiment à piles au dos de l'appareil et insérer huit piles de R14 (taille C), non fournies, en respectant bien les polarités ⊕ et ⊖. Refermer le couvercle.

Pour passer de l'alimentation par le secteur à l'alimentation par les piles, débrancher le câble électrique de sa prise murale.







Quand changer les piles

Le témoin OPE/BATT faiblit, la vitesse de défilement des bandes diminue, le volume diminue ou le son est distordu.

Remarques concernant les piles

- Ne pas panacher différents types de piles ou des piles anciennes avec des neuves.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une assez longue période de temps, enlever les piles pour éviter toute usure inutile.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Enlever les piles de l'appareil quand elles sont usées.

Essuyer éventuellement soigneusement toute trace de fuite de liquide des piles.

Pour mettre l'appareil hors fonction, régler la commande FUNCTION sur ⏻ STANDBY POWER et vérifier que le témoin OPE/BATT s'éteint.

En cas d'indication erronée ou de malfonction, débrancher le câble du secteur et enlever toutes les piles pour couper l'alimentation de l'affichage. Remettre ensuite l'appareil sous alimentation électrique.

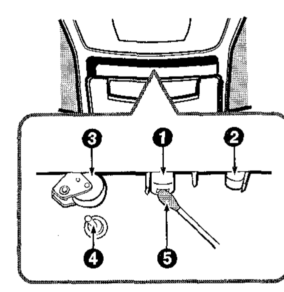
Entretien

Nettoyage du coffret

Procéder à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'un détergent neutre dilué. Ne pas utiliser des solvents puissants comme l'alcool, la benzine ou les diluants.

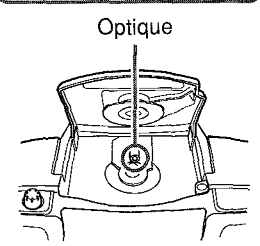
Nettoyage des têtes et du circuit des bandes

Au bout de 10 heures d'usage, nettoyer les têtes ❶ et ❷, le rouleau entraîneur ❸ et le cabestan ❹. Procéder à l'aide d'un coton-tige ❺ légèrement imbibé de produit de nettoyage ou d'alcool dénaturé.

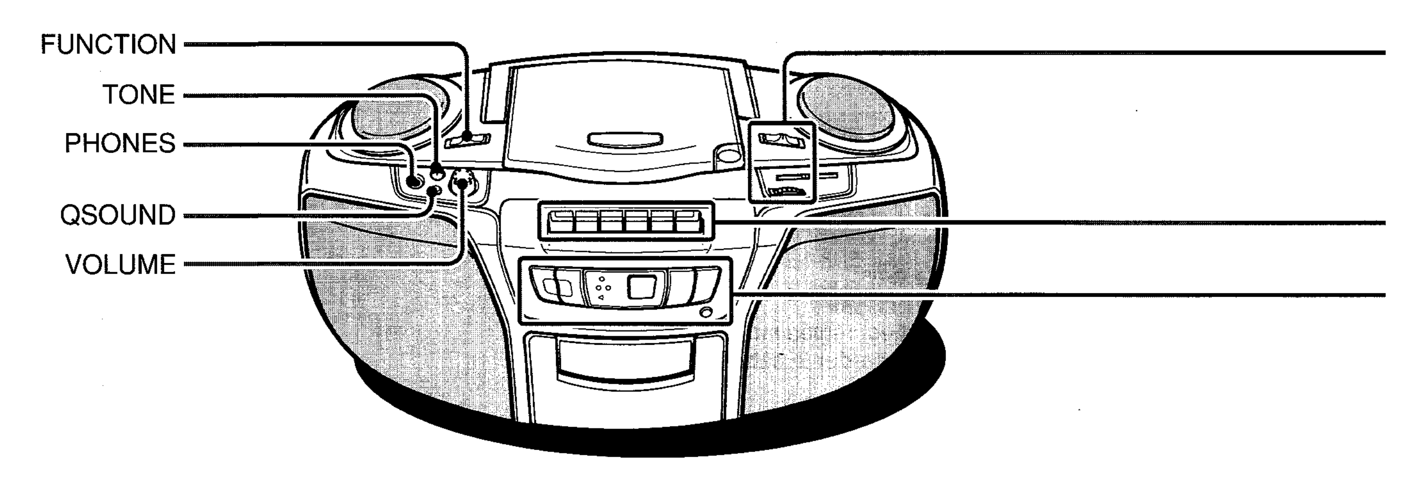


Nettoyage de l'optique

Procéder à l'aide d'un coton-tige légèrement imbibé de produit de nettoyage. Passer doucement sur l'optique en procédant du centre vers l'extérieur.



F



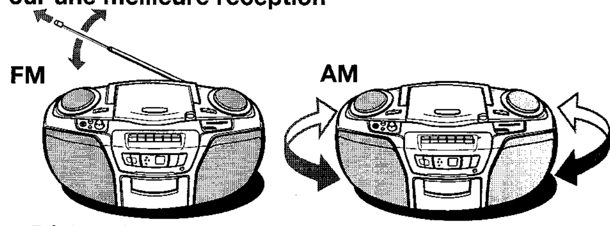
A FONCTIONNEMENT DU TUNER

1 **Régler la commande FUNCTION sur RADIO.**

2 **Choisir une bande de fréquences à l'aide de la commande BAND.**

3 **Régler sur une station à l'aide de la commande TUNING.**

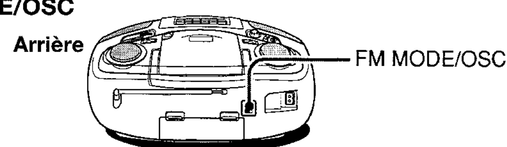
Pour une meilleure réception



Déployer l'antenne FM et l'orienter pour une réception optimale.

L'antenne AM se trouve à l'intérieur de l'appareil. Orienter celui-ci pour une réception optimale.

FM MODE/OSC



- Régler la réception FM sur stéréo ou mono.
  ST: la réception s'effectue en stéréophonie. En réception stéréo, le témoin FM STEREO s'allume.
  MONO: en cas de parasites dans la réception d'une émission en stéréo, régler sur MONO. Les parasites seront réduits mais la réception s'effectuera en monophonie.
- En cas de sifflement aigu pendant l'enregistrement une émission en bande AM, régler cette commande dans une autre position.

REMARQUE

Si l'appareil capte des parasites provenant d'autres appareils électriques du type téléviseur ou tubes fluorescents se trouvant à proximité, déplacer l'appareil.

GENERALITES

Système QSOUND

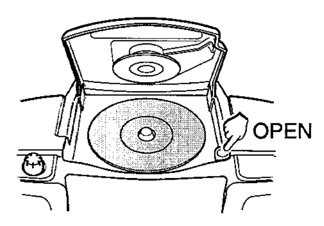
Ce système assure une ambiance sonore en trois dimensions particulièrement riche.
Pour un son diffusé avec encore plus de présence, appuyer sur QSOUND. Le témoin QSOUND s'allume.
• Si le volume est trop fort, la fonction QSOUND risque d'entraîner des distorsions. Le cas échéant, réduire le volume.

VOLUME – Réglage de la volume
TONE – Réglage de la tonalité.
Jack PHONES – Pour le raccordement d'un casque muni d'une mini-fiche stéréo (non fourni).

B FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD

1 **Régler la commande FUNCTION sur CD.**

2 **Appuyer sur OPEN pour ouvrir le compartiment à disque et insérer un disque côté imprimé en haut.**



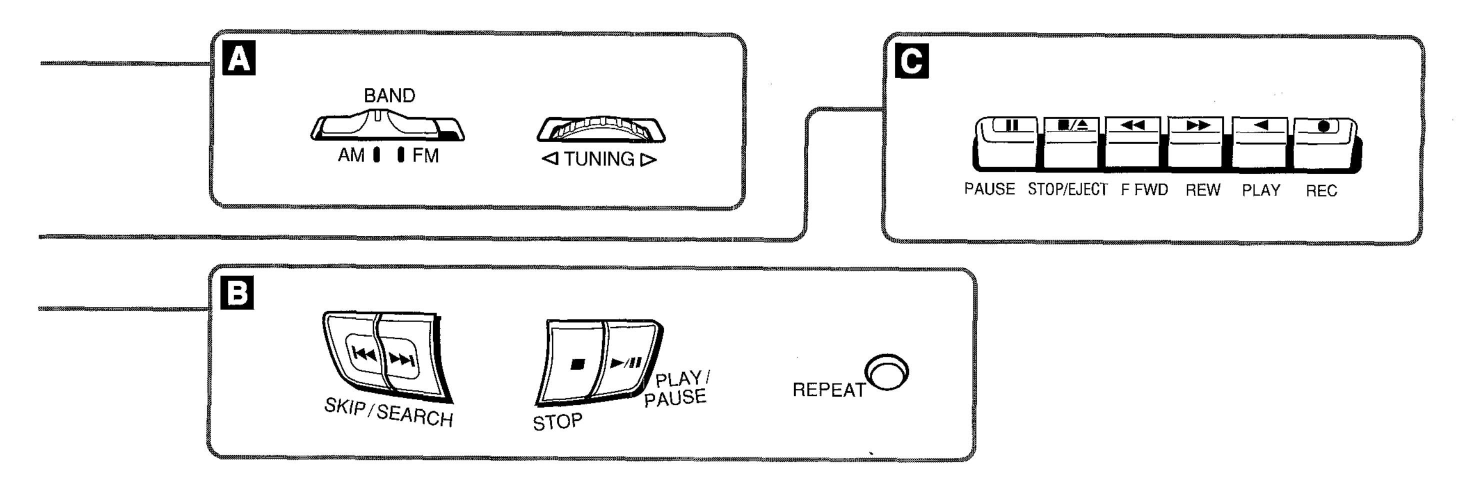
Le nombre total des plages est affiché.
"1" indique la 1ère plage et "• 1" la 11ème plage.
"1" et "•" en clignotement indiquent les 21ème, 31ème .... et 91ème plages.

3 **Appuyer sur la touche ►/❚❚ PLAY/PAUSE pour commencer la lecture.**
Le numéro de plage est indiqué.

■ STOP – Pour interrompre définitivement la lecture.
►/❚❚ PLAY/PAUSE – Pour interrompre provisoirement la lecture. Pour reprendre, appuyer à nouveau.
❙◄◄,►►❙ SKIP/SEARCH – Pour chercher un point particulier pendant la lecture. Laisser le doigt sur la touche ❙◄◄ ou ►►❙ puis relâcher.
– Pour passer directement au début d'une plage donnée. Appuyer autant de fois que nécessaire sur la touche ❙◄◄ ou ►►❙.
REPEAT – Pour répéter la lecture d'une ou de toutes les plages. Procéder de la manière suivante.
Le témoin REPEAT clignote: la lecture de la même plage se répète indéfiniment. Choisir la plage à l'aide de la touche ❙◄◄ ou ►►❙.
Le témoin REPEAT est allumé: la lecture de toutes les plages se répète indéfiniment.

REMARQUES

• Pour éviter toute panne, ne pas utiliser de disques compacts de forme irrégulière (en forme de cœur ou de forme octogonale par exemple).
• Ne pas insérer plus d'un disque à la fois dans le compartiment à disques.
• Ne pas essayer d'ouvrir le compartiment à disques pendant qu'une lecture est en cours.
• Ne pas toucher à l'optique sous peine de malfonction par la suite.



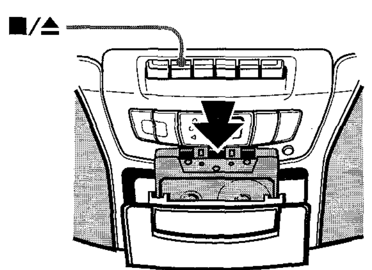
C FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CASSETTES

N'utiliser que des cassettes de type I (normal).

LECTURE D'UNE CASSETTE

1 Régler la commande FUNCTION sur TAPE.

2 Appuyer sur la touche ■/≜ STOP/EJECT pour ouvrir le porte-cassette et insérer une cassette côté bande apparente en haut et face à lire vers soi.



3 Appuyer sur la touche ◀ PLAY pour commencer la lecture.

■/≜ STOP/EJECT – Pour interrompre définitivement la lecture.
❚❚ PAUSE – Pour interrompre provisoirement la lecture. Pour reprendre, appuyer à nouveau.
►►REW/◄◄F FWD – Rebobinage/avance rapide. Pour interrompre le rebobinage, appuyer sur ■/≜ STOP/ EJECT.

ENREGISTREMENT

Noter que l'enregistrement ne peut s'effectuer que sur une seule face.

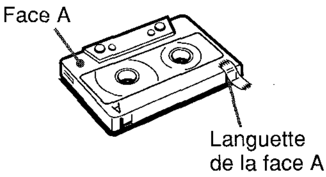
1 Insérer une cassette en plaçant la face à enregistrer vers soi.

2 Préparer la source d'enregistrement
Pour enregistrer depuis un CD: régler la commande FUNCTION sur CD et commencer la lecture.
Pour enregistrer une émission de radio: régler la commande FUNCTION sur RADIO et choisir la station voulue.

3 Appuyer sur la touche ● REC pour commencer l'enregistrement.
La touche PLAY s'enclenche simultanément.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche ■/≜ STOP/EJECT.
Pour effacer un enregistrement, régler la commande FUNCTION sur TAPE et enregistrer.

Pour éviter tout effacement accidentel des cassettes, briser la languette en plastique sur la cassette avec la lame d'un tournevis ou autre après enregistrement.
Pour enregistrer à nouveau sur cette cassette, recouvrir l'emplacement de la languette d'un bout de bande adhésive ou autre.



F

Specifications

Tuner section
Frequency range, antenna — FM: 87.5 - 108.0 MHz Rod antenna, AM: 530 - 1,710 kHz Ferrite bar antenna

Deck section
Track format — 4 tracks, 2 channels / Frequency range — Normal tape: 50 - 12,500 Hz (EIAJ) / Recording system — AC bias / Erasing system — Magnet erase / Heads — Recording/playback head (1), Erasure head (1)

CD player section
Disc — Compact disc / Scanning method — Non-contact optical scanner (semiconductor laser)

General
Speaker — 100 mm cone type (2), 27 mm ceramic type (2) / Output — Headphones jack (stereo mini-jack) / Power output — 2.5 W + 2.5 W (EIAJ 7.0 ohms DC) / Power requirements — DC 12 V using eight size C (R14) batteries, AC 120 V, 60 Hz / Power consumption — 12 W / Dimensions — 460 (W) × 184 (H) × 261 (D) mm (18 1/8 × 7 1/4 × 10 3/8 in.) / Weight — 4.1 kg (9 lbs 1 oz) (excluding batteries) / Accessory — AC cord (1)

- Specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark and model name are marked on the bottom of the unit.

COPYRIGHT
Please check the copyright laws relating to recordings from disc, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

Fiche technique

Partie tuner
Gamme de fréquences, antenne — FM: 87,5 - 108,0 MHz. Antenne tige AM 530 - 1.710 kHz. Antenne barre de ferrite.

Partie cassette
Format piste — 4 pistes, 2 voies / Gamme de fréquences — Bandes normales: 50 - 12.500 Hz (EIAJ) / Système d'enregistrement — Polarisation par courant alternatif / Système d'effacement — Effacement magnétique / Têtes — (1) tête d'enregistrement/lecture, (1) tête d'effacement

Partie lecteur de CD
Disque — Disque compact / Méthode de lecture — Scanner optique sans contact (rayon laser à semiconducteur)

Généralités
Haut-parleur — Type en cône 100 mm (2), Type en céramique 27 mm (2) / Sorties — Prise casque (mini-jack stéréo) / Puissance — 2,5 W + 2,5 W (EIAJ 7,0 ohms cc) / Conditions d'alimentation — 12 V cc avec huit piles taille C (R14), 120 V ca, 60 Hz / Puissance absorbée — 12 W / Dimensions — 460 (l) × 184 (h) × 261 (p) mm / Poids — 4,1 kg (sans les piles) / Accessoire — Cordon ca (1)

- Les caractérisques et les lignes extérieures sont sujettes à modification sans préavis.
- Les caractéristiques, la marque de fabrique et le nom du modèle sont indiqués au bas de l'appareil

COPYRIGHT
Bien vérifier les lois relative aux droits d'auteurs pour les enregistrements depuis des disques la radio ou des cassettes enregistrées dans le pays où cet appareil est utilisé.

Especificaciones

Sección del sintonizador
Gama de frecuencias, antena — FM: 87,5 – 108,0 MHz Antena telescópica
AM. 530 - 1.710 kHz Antena de barra de ferrita

Sección de la grabadora de casetes
Formato de pistas — 4 pistas, 2 canales / Gama de frecuencias — Cinta normal: 50 – 12.500 Hz (EIAJ) / Sistema de grabación — Polarización de CA / Sistema de borrado — Borrado magnético / Cabezas — Cabeza de grabación/reproducción (1), Cabeza de borrado (1)

Sección del reproductor de discos compactos
Disco — Disco compacto / Método de exploración — Explorador óptico sin contacto (láser de semiconductor)

Generales
Altavoces — Tipo cono de 100 mm (2), Tipo cerámica de 27 mm (2) / Salida — Toma para auriculares (minitoma estéreo) / Salida de potencia — 2,5 W + 2,5 W (EIAJ 7,0 ohmios CC) / Alimentación — 12 V CC utilizando ocho pilas de tamaño C (R14), 120 V CA, 60 Hz / Consumo — 12 W / Dimensiones — 460 (An) × 184 (Al) × 261 (Prf) mm / Peso — 4,1 kg (excluyendo las pilas) / Accesorio — Cable de alimentación de CA (1)

- Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambio sin previo aviso
- Las especificaciones, la marca comercial, y el nombre del modelo, están marcados en la parte inferior de la unidad.

DERECHOS DE AUTOR
Compruebe las leyes sobre derechos de autor en relación con las grabaciones de la radio, disco o cinta externa del país donde vaya a utilizarse el aparato.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
.... Reorient or relocate the receiving antenna.
.... Increase the separation between the equipment and receiver.
.... Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
.... Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product

AIWA CO.,LTD.
Printed in Hong Kong
44-0316-1